

OLYMPUS[®]

Your Vision, Our Future

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.

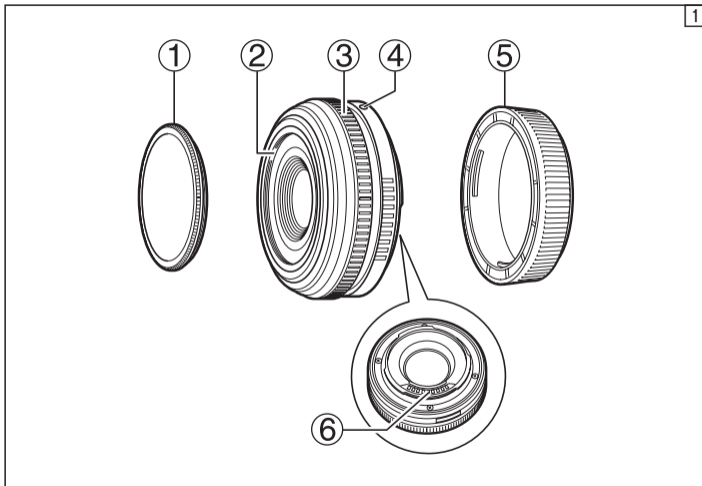
OLYMPUS[®]

ZUIKO DIGITAL
25mm f2.8



Printed in Germany · OIME · 4 · 4/2008 · Hab. · E0460786

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 4 - EN INSTRUCTIONS | 32 - LT INSTRUKCIJA |
| 6 - BG ИНСТРУКЦИИ | 34 - LV NORĀDĪJUMI |
| 8 - CZ NÁVOD K POUŽITÍ | 36 - NL AANWIJZINGEN |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 38 - NO INSTRUKSJONER |
| 12 - DK BETJENINGSVEJLEDNING | 40 - PL INSTRUKCJE |
| 14 - EE JUHISED | 42 - PT INSTRUÇÕES |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 44 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 46 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 48 - SE BRUKSANVISNING |
| 22 - GR ΟΔΗΓΙΕΣ | 50 - SI NAVODILA |
| 24 - HR UPUTE | 52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 54 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 28 - IL הוראות | 56 - TR TALİMATLAR |
| 30 - IT ISTRUZIONI | 58 - UA ІНСТРУКЦІЯ |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Front cap,
- ② Filter mount thread,
- ③ Focus ring,
- ④ Mount index,
- ⑤ Rear cap,
- ⑥ Electrical contacts

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- Can be used with the optional EC-14 and EC-20 teleconverters.
- Can be used with the optional EX-25 extension tube under the following conditions.

| Focal length | Focus adjustment | Working distance | Magnification (): When converted to 35 mm film camera |
|--------------|------------------|---|--|
| 25 mm | MF | 11.1 – 11.2 cm (4.37 in. – 4.40 in.) | 0.98 – 1.17x (1.96 – 2.34x) |

- When using E-300, make sure that the camera firmware is version 1.3 or higher.

Main Specifications

| | |
|--------------------|---|
| Mount | : Four Thirds Mount |
| Focal distance | : 25 mm (1 in.) (equivalent to 50 mm on a 35 mm camera) |
| Max. aperture | : f2.8 |
| Image angle | : 47° |
| Lens configuration | : 4 groups, 5 lenses Multilayer film coating (partially single layered) |
| Iris control | : f2.8 to f22 |
| Shooting range | : 0.2 m (7.9 in.) to ∞ (infinite) |

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

OLYMPUS ROMANIA
Str. Buzești nr. 50-52, Buzești Business Center, et.11, Sector 1,
București, cod poștal 011015,
tel/fax: 0314100032

Олимпус Сервис Фасилити Рус
г. Москва, Кожевнический пр-зд 4, стр. 2
Тел.: +7 495 540 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd
Tel.: +381 11 2222-914, Fax: +381 11 2222-910
www.olympus.co.yu

BEYAZ BILGISAYAR MALZ. DAG. SAN. TIC. LTD. STI.

Bostancı Yolu Cad. Keyap Yapı Kooperatifi
No: 87 E-2, Yukari Dudullu, Umraniye
Istanbul 34760, Türkiye
Tel.: +90 (0)216 365 32 32, Faks: +90 (0)216 365 38 67
destek@beyazbilgisayar.com

EFTAŞ ELEKTRONİK FOTOĞRAF TİCARET VE SANAYİ AŞ

Orman Sokak No: 1, Kuruçesme, Istanbul 34345, Türkiye
Tel.: +90 (0)212 444 05 02, Faks: +90 (0)212 358 30 33
erdal@eftas.com.tr

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-70

УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

אלודה בע"מ

היבואן הרשמי והבלעדי של מצלמות אולימפוס בישראל
רח' הנציב 32 (שכונת מונטיפיורי), תל אביב 67015
טל. 03-5651700 פקס. 03-5651717
בקר באתר שלנו www.aloda.co.il

- Focus adjustment : AF/MF switching
Weight : 95 g (3.4 oz.)
(excluding cap)
Dimensions : Max. dia. Ø 64 (2.5 in.) x
Overall length 23.5 mm
(0.9 in.)
Filter mount
thread diameter : 43 mm (1.7 in.)

- Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

For customers in Europe



The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

• European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 48 99 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

- ① Предна капачка на обектива,
- ② Резба за прикрепяне на филтъра,
- ③ Гривна за фокусиране,
- ④ Монтажен маркер,
- ⑤ Задна капачка на обектива,
- ⑥ Електрически контакти,

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или дебел филтър.
- Може да се използва заедно с телеконверторите EC-14 и EC-20, предлагани по избор.
- Може да се използва по избор с макропръстен EX-25 при следните условия.

| Фокусно разстояние | Настройка на фокуса | Работно разстояние | Увеличение (): базирано на фотоапарат с 35 мм филм |
|--------------------|---------------------|--------------------|---|
| 25 mm | РФ | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Когато използвате E-300, се уверете, че версията на вградения софтуер на фотоапарата е 1.3 или по-нова.

Основни технически данни

| | |
|--------------------------|--|
| Байонетен пръстен | : Байонет «четири трети» |
| Фокусно разстояние | : 25 mm (еквивалентно на 50 mm лещи в 35 mm формат) |
| Макс. диафрагма | : f2.8 |
| Ъгъл на изображението | : 47° |
| Конфигурация на обектива | : 4 групи, 5 лещи с многослойно покритие (частично еднослойно) |
| Контрол на ириса | : f2,8 до f22 |
| Обхват на снимане | : 0,2 m до ∞ (безкрайност) |

Настройка на фокуса : Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло : 95 g (без капачката)
Размери : Максимален диаметър
Ø 64 x обща дължина
23,5 mm

Диаметър на резбата за
прикрепяне на филтъра : 43 mm

- Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

За клиенти в Европа



Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното



Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

• Европейска техническа поддръжка за клиенти

Посетете нашата уеб страница
<http://www.olympus-europa.com>
или позвънете на:
Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатен)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 48 99 (таксува се)

NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

- ① Přední krytka,
- ② Závit pro filtr,
- ③ Kroužek ostření,
- ④ Montážní značka,
- ⑤ Zadní krytka,
- ⑥ Elektrické kontakty

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (roh) snímků.
- Objektiv lze použít s volitelnými telekonvertory EC-14 a EC-20.
- Lze použít s volitelným mezikroužkem EX-25 za následujících podmínek.

| Ohnisková vzdálenost | Ostření | Pracovní vzdálenost | Zvětšení (): Po přepočtu na kinofilmový fotoaparát |
|----------------------|---------|---------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Při použití s E-300 se ujistěte, že fotoaparát používá firmware verze 1.3 nebo vyšší.

Hlavní specifikace

Bajonet : Bajonet Four Thirds

Ohnisková vzdálenost : 25 mm
(odpovídá 50 mm u kinofilmového fotoaparátu)

Světelnost : f2.8

Úhel záběru : 47°

Konfigurace objektivu : 4 skupiny, 5 čoček
Vícevrstvé pokrytí
(částečně jednovrstvé)

| | |
|---------------------------------|---|
| Rozsah clony | : f2.8 až f22 |
| Vzdálenost při fotografování | : 0,2 m až ∞ (nekonečno) |
| Ostření | : Přepínání AF / MF |
| Hmotnost | : 95 g (bez krytky) |
| Rozměry | : Max. průměr Ø 64 x celková délka 23,5 mm |

Průměr závitu pro
nasazení filtru : 43 mm

- Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

• Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 nebo

+49 40 - 237 73 48 99 (zpoplatněná linka)

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- ① Vorderer Objektivdeckel,
- ② Filtergewinde,
- ③ Schärferring,
- ④ Ausrichtmarkierung,
- ⑤ Hinterer Objektivdeckel,
- ⑥ Elektrische Kontakte

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Zur Verwendung mit den optionalen Telekonvertern EC-14 und EC-20 geeignet.
- Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 ist unter den folgenden Bedingungen möglich.

| Brennweite | Scharfstellung | Entfernungsbereich | Vergrößerungsfaktor (): Bei Umrechnung für eine 35-mm-Kamera |
|------------|----------------|--------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Beim Gebrauch der E-300 sollten Sie sicherstellen, dass die Kamera die Firmware-Version 1.3 oder höher verwendet.

Technische Daten

| | |
|------------------------|--|
| Fassung | : FOUR THIRDS-Anschluss |
| Brennweite | : 25 mm (entspricht einem 50 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera) |
| Max. Blendenwert | : f2,8 |
| Bildwinkel | : 47° |
| Optische Konstruktion: | 4 Gruppen, 5 Linsen mehrfach beschichtet (teilweise einfach beschichtet) |
| Blendenskala | : f2,8 bis f22 |
| Entfernung | : 0,2 m bis ∞ (unendlich) |
| Scharfstellung | : AF/MF-Umschaltung |
| Gewicht | : 95 g (ohne Objektivdeckel) |

Abmessungen : Max. Durchmesser Ø 64 x
Gesamtlänge 23,5 mm

Anschluss der
Gegenlichtblende : 43 mm

- Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.

- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

• Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
<http://www.olympus-europa.com>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 48 99 (gebührenpflichtig)

DK BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

- ① Frontdæksel
- ② Filtergevind
- ③ Fokuseringsring
- ④ Monteringsmærke
- ⑤ Bagdæksel
- ⑥ Elektriske kontakter

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Kan benyttes sammen med telekonverterne EC-14 og EC-20 (tilbehør).
- Mellemringsen EX-25 (tilbehør) kan benyttes under følgende betingelser.

| Brændvidde | Fokuseringsjustering | Arbejdsafstand | Forstørrelse (): Når konverteret til et 35 mm filmkamera |
|------------|----------------------|----------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Når E-300 anvendes, skal det sikres, at kameraets firmware er version 1.3 eller højere.

Tekniske data

| | |
|------------|---|
| Bajonet | : Four Thirds bajonet |
| Brændvidde | : 25 mm (svarende til 50 mm på et 35 mm kamera) |
| Lysstyrke | : f2,8 |
| Synsvinkel | : 47° |
| Opbygning | : 4 grupper, 5 linser overfladebehandling i flere lag (visse steder i et enkelt lag) |

Blændeområde : f2,8 til f22
Arbejdsområde : 0,2 m til ∞ (uendelig)
Fokuseringsjustering : Skift mellem AF / MF
Vægt : 95 g (uden dæksel)
Mål : Maks. dia. Ø 64 x samlet
 længde 23,5 mm
Filtergevind diameter: 43 mm

- Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

• Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (betalingsnummer)

EE JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn)

- ① Esikate,
- ② Filtri paigalduskeere,
- ③ Fookuse rõngas,
- ④ Objektiivi joondamistähis,
- ⑤ Tagakate,
- ⑥ Elektrikontaktid

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Võib kasutada koos telekonverteritega EC-14 ja EC-20.
- Saab kasutada koos vaherõngaga EX-25 järgmistel tingimustel.

| Fookuskaugus | Fookuse reguleerimine | Töötamise kaugus | Suurendusvõime (): Ekvivalent 35 mm filmikaameral |
|--------------|-----------------------|------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Kui kasutate E-300, siis veendu, et kaamera püsivara versioon on 1.3 või uuem.

Peamised tehnilised andmed

| | |
|-------------------------------|---|
| Kinnitus | : Four Thirds bajonett |
| Fookuskaugus | : 25 mm (võrdub 35 mm kaameral 50 mm) |
| Maksimaalne ava | : f2.8 |
| Pildinurk | : 47° |
| Objektiivi läätasede rühmitus | : 5 lääts 4 grupis mitmekihilise vääristusega (osaliselt ühekihiline) |

| | |
|-------------------|--|
| Diafragma vahemik | : f2.8 kuni f22 |
| Pildistamiskaugus | : 0,2 m kuni ∞ (lõpmatuseni) |
| Fokuseerimine | : AF/MF valik |
| Kaal | : 95 g (v.a kate) |
| Mõõtmed | : Maksimaalne diameeter Ø 64 x kogupikkus 23,5 mm |

Filtri paigaldus-
keerme diameeter : 43 mm

- Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

Ettevaatusabinõud. Loe kindlasti järgnevat



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

• Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte
<http://www.olympus-europa.com>
 või helista:
 tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
 +49 180 5 - 67 10 83 või
 +49 40 - 237 73 48 99 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

- ① Tapa frontal,
- ② Rosca de montura de filtro,
- ③ Anillo de enfoque,
- ④ Índice de montura,
- ⑤ Tapa trasera,
- ⑥ Contactos eléctricos

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Puede utilizarse con los teleconvertidores opcionales EC-14 y EC-20.
- Puede usarse con el tubo de extensión EX-25 opcional bajo las condiciones siguientes.

| Longitud focal | Ajuste de enfoque | Distancia de operación | Ampliación (): Cuando se convierte a una cámara con película de 35 mm |
|----------------|-------------------|------------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Cuando utilice el E-300, asegúrese de que el firmware de la cámara es la versión 1.3 o superior.

Especificaciones principales

| | |
|---------------------------|--|
| Montura | : Montura Four Thirds |
| Distancia foca | : 25 mm (equivalente a 50 mm en una cámara de 35 mm) |
| Abertura máx. | : f2,8 |
| Ángulo de imagen | : 47° |
| Configuración de objetivo | : 4 grupos, 5 lentes Recubrimiento de múltiples capas (disposición simple parcial) |

| | |
|----------------------|--|
| Control de diafragma | : f2,8 a f22 |
| Distancia de toma | : 0,2 m a ∞ (infinito) |
| Ajuste de enfoque | : Cambio AF/MF |
| Peso | : 95 g (excluyendo la tapa) |
| Medidas | : \varnothing máx. 64 x longitud total 23,5 mm |

Diámetro de rosca de montura de filtro : 43 mm

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Para los clientes de Europa



La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



Advertencias:

Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

• Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 o

+49 40 - 237 73 48 99 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

- 1 Etusuojus,
- 2 Suodattimen kiinnityskierteet,
- 3 Tarkennusrenkas,
- 4 Kiinnitysmerkki,
- 5 Takasuojus,
- 6 Sähkökoskettimet

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Voidaan käyttää lisävarusteena toimitettavien EC-14- ja EC-20 telejatkeiden kanssa.
- Voidaan käyttää yhdessä lisävarusteena saatavan EX-25 loittorenkkaan kanssa seuraavanlaisin edellytyksin.

| Polttoväli | Tarkennus säätö | Työskentely- etäisyys | Suurennus (): Kun muunnettuna 35 mm filmikamerassa |
|------------|-----------------|-----------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Varmista käyttäessäsi E-300 kameraa, että kameran kiinteän ohjelmiston versio on 1.3 tai uudempi.

Tuotetiedot

| | |
|---------------------|--|
| Kiinnitys | : FourThirds -kiinnitys |
| Polttoväli | : 25 mm (vastaa 50 mm objektiivia 35 mm kamerassa) |
| Maksimiauukko | : f2.8 |
| Kuvakulma | : 47° |
| Objektiivin rakenne | : 4 ryhmää, 5 elementtiä, monikalvopäällystetty (osittain yksikerroksinen) |
| Himmentimen säätö | : f2.8 – f22 |

Kuvausetäisyys : 0,2 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö : AF / MF vaihto
Paino : 95 g (ilman suojusta)
Mitat : Maks. läpim. Ø 64 mm x
Kokonaispituus 23,5 mm

Suodattimen kiinnitys-
kierteen läpimitta : 43 mm

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme
<http://www.olympus-europa.com>
tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 180 5 - 67 10 83 tai
+49 40 - 237 73 48 99 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

- ① Bouchon avant,
- ② Filetage de montage du filtre,
- ③ Bague de mise au point,
- ④ Repère de montage,
- ⑤ Bouchon arrière,
- ⑥ Contacts électriques

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Il peut être utilisé avec les téléconvertisseurs EC-14 et EC-20 disponibles en option.
- Il peut être utilisé avec le tube allonge EX-25 disponible en option dans les conditions suivantes.

| Longueur focale | Réglage de mise au point | Plage de fonctionnement | Grossissement (): Converti en valeur pour un appareil photo à film de 35 mm |
|-----------------|--------------------------|-------------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Lors de l'utilisation du E-300, veillez à ce que la version du micrologiciel de l'appareil photo soit 1.3 ou une version ultérieure.

Caractéristiques principales

| | |
|-----------------------------|--|
| Monture | : Monture Four Thirds (4/3) |
| Longueur focale | : 25 mm (équivalent à 50 mm sur un appareil photo 35 mm) |
| Ouverture maximale | : f2,8 |
| Angle de vue | : 47° |
| Configuration de l'objectif | : 4 groupes, 5 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie) |

| | |
|---|--|
| Commande de diaphragme | : f2,8 à f22 |
| Plage de prise de vue | : 20 cm à ∞ (infini) |
| Réglage de la mise au point | : Commutation AF/MF |
| Poids | : 95 g (bouchon exclus) |
| Dimensions | : Dia. max. Ø 64 x Longueur totale 23,5 mm |
| Diamètre de filetage du montage du filtre | : 43 mm |

- Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements :

Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

• Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 48 99 (appel payant)

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Όνόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

- ① Εμπρόσθιο κάλυμμα,
- ② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου,
- ③ Δακτύλιος εστίασης,
- ④ Δείκτης υποδοχής,
- ⑤ Οπίσθιο κάλυμμα,
- ⑥ Ηλεκτρικές επαφές

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους προαιρετικούς μετατροπείς τηλεφακού EC-14 και EC-20.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τον προαιρετικό σωλήνα επέκτασης EX-25, υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις.

| Εστιακή απόσταση | Ρύθμιση εστίασης | Απόσταση λειτουργίας | Μεγέθυνση (): Κατά τη μετατροπή σε μηχανή με φιλμ 35 mm |
|------------------|------------------|--------------------------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm (4.37 in. – 4.40 in.) | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Κατά τη χρήση του E-300, βεβαιωθείτε ότι η έκδοση του υλικολογισμικού της μηχανής είναι 1.3 ή νεότερη.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

- Υποδοχή : Υποδοχή Four Thirds
Εστιακή απόσταση : 25 mm (1 in.)
(αντιστοιχεί σε φακό 50 mm σε μηχανή 35 mm)
- Μέγ. διάφραγμα : f2,8
Γωνία εικόνας : 47°
Στοιχεία φακού : 4 ομάδες, 5 φακοί
πολλαπλών επιστρώσεων (τμηματικά μονής επίστρωσης)

- Έλεγχος ίριδας : f2,8 έως f22
Απόσταση λήψης : 0,2 m (7,9 in.) έως ∞
(άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης : Διακόπτης AF/MF
Βάρος : 95 g (3,4 oz.)
(χωρίς το κάλυμμα)
Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 64 (2,5 in.) x
Συνολικό μήκος 23,5 mm
(0,9 in.)

Διάμετρος σπειρώματος
υποδοχής φίλτρου: 43 mm (1.7 in.)

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Για καταναλωτές στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

Προληπτικά μέτρα: Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω



Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

• Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση <http://www.olympus-europa.com> ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 180 5 - 67 10 83 ή
+49 40 - 237 73 48 99 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za naknadnu provjeru.

Nazivi dijelova (sl. 1)

- ① Prednji poklopac,
- ② Navoj za pričvršćivanje filtra,
- ③ Prsten fokusa,
- ④ Indeks navoja,
- ⑤ Stražnji poklopac,
- ⑥ Električni kontakti

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Može se koristiti s opcijским telekonverterima EC-14 i EC-20.
- Može se koristiti s opcijским makro prstenom EX-25 pod sljedećim uvjetima.

| Žarišna duljina | Namještanje fokusa | Radna udaljenost | Uvećanje (): Kod pretvaranja u 35 mm fotoaparata |
|-----------------|--------------------|------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Ako koristite E-300, firmver fotoaparata mora biti verzije 1.3 ili noviji.

Tehnički podaci

- Navoj objektiva : navoji objektiva
Four Thirds
- Žarišna duljina : 25 mm (odgovara objektivu 50 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
- Maks. otvor objektiva : f2.8
- Vidno polje : 47°
- Konstrukcija objektiva : 4 skupina, 5 leća višeslojni premaz (na nekim dijelovima jednoslojni)

| | |
|---------------------------|--|
| Kontrola otvora objektiva | : f2.8 do f22 |
| Raspon snimanja | : 0,2 m do ∞ (beskonačno) |
| Namještanje fokusa | : prebacivanje AF/MF |
| Težina | : 95 g (bez poklopca) |
| Dimenzije | : maks. promjer \varnothing 64 x ukupna duljina 23,5 mm |

Promjer navoja za pričvršćivanje filtra : 43 mm

- Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

• Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu
<http://www.olympus-europa.com>
 ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (besplatno)
 +49 180 5 - 67 10 83 ili
 +49 40 - 237 73 48 99 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy vásárlása során ezt az Olympus terméket választotta. A saját biztonsága érdekében kérjük, használatba vétel előtt olvassa el a kezelési útmutatót és tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén később is tanulmányozhassa!

A készülék részei (1 ábra)

- ① elülső sapka,
- ② Szűrőfoglat,
- ③ fókusz gyűrű,
- ④ Bajonett illesztési pont,
- ⑤ hátsó sapka,
- ⑥ elektromos érintkezők

A felvételkedészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Az opcionális EC-14 és EC-20 telekonverterrel használható.
- A választható EX-25 közgyűrűvel használható a következő feltételekkel.

| Gyújtó távolság | Fókusz beállítás | Ható távolság | Nagyítás (): 35 mm-es fényképezőgépre átszámítva |
|-----------------|------------------|-------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Az E-300 fényképezőgép használata esetén, győződjön meg arról, hogy a fényképezőgép firmware verziója 1.3 vagy annál újabb legyen.

Műszaki adatok

| | |
|-----------------------|---|
| Foglat | : Four Thirds foglat |
| Gyújtótávolság | : 25 mm (35 mm-es fényképezőgép esetében ez 50 mm-nek felel meg) |
| Max. rekeszérték | : f2,8 |
| Képszög | : 47° |
| Az objektív felépítés | : 4 csoport, 5 lencse, többrétegű bevonat (részben egyszeresen rétegzett) |

| | |
|-------------------------|---|
| Írisz vezérlés | : f2,8 – f22 |
| Fényképezési tartomány: | 0,2 m – ∞ (végtelen) |
| Fókusz beállítás | : AF/MF átkapcsolás |
| Tömeg | : 95 g (védősapka nélkül) |
| Méretek | : Max. átmérő Ø 64 x teljes hosszúság 23,5 mm |
| Szűrőfoglalat átmérője | : 43 mm |

- A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

Óvintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert vakságot vagy látáskárosodást okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet úgy, hogy az közvetlenül a nap felé legyen irányítva! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

• Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (ingyenes)

+49 180 5 - 67 10 83 vagy

+49 40 - 237 73 48 99 (díjköteles)

אלודה בע"מ

היבואן הרשמי והבלעדי של מצלמות אולימפוס בישראל

רח' הנציב 32, שכונת מונטיפיורי, תל אביב 67015

200 מ' דרומית למגדלי עזריאלי, חניה במקום

טלפון: 03-5651717/01

פקס: 03-5651700



שירות טכני ללקוחות בישראל:

מסירת ציוד במעבדה: א' עד ה' בין השעות 09:00 – 18:00

תמיכה טלפונית: א' עד ה' בין השעות 13:00 – 18:00

טלפון: 03-5651715/12

פקס: 03-5651728

דוא"ל: alodasup@netvision.net.il

מיועד ללקוחות באירופה

הסימון "CE" מציין שהמוצר תואם לדרישות האירופיות בתחומי בטיחות, בריאות, איכות-הסביבה והגנת הצרכן. מוצרים הנושאים את הסימון CE מיועדים למכירה באירופה.



הוראות בטיחות: הקפד לקרוא את המידע הבא

⚠ אזהרות: הוראות בנושא בטיחות

- אין לצפות בשמש דרך העדשה. הדבר עלול לגרום לעיוורון או לליקוי ראייה.
- אין להשאיר את העדשה ללא המכסה. חדירה של אור שמש דרך העדשה עלולה לגרום לדליקה.
- אין לכוון את עדשת המצלמה לשמש. אור השמש יתכנס דרך העדשה ויתמקד בתוך המצלמה; הדבר עלול לגרום לתקלה או לשריפה.

שירות לקוחות טכני באירופה

נא בקר בדף הבית שלנו

<http://www.olympus-europa.com>

או התקשר: טל: 00 83 10 67 – 00800 (שיחת

חינם)

00 83 10 67 – 5 180 49 + או

99 48 73 237 – 40 49 + (בתשלום)

אנו מודים לך על שרכשת מוצר Olympus זה. למען בטיחותך, אנא קרא חוברת הוראות הפעלה זו לפני השימוש ושמור אותה בהישג יד לצורך עיון בעתיד.

שמות חלקים (איור 1)

- ① מכסה קדמי ② תבריג תושבת הפילטר
- ③ טבעת המיקוד ④ אינדקס התושבת
- ⑤ מכסה אחורי ⑥ מגעים חשמליים

הערות בנושא הצילום

- שולי התמונות עשויים להיחתך אם נעשה שימוש ביותר מפילטר אחד או אם נעשה שימוש בפילטר עבה.
- ניתן לשימוש עם ממירי הטלה EC-14 ו-EC-20 האופציונליים.
- ניתן להפעיל עם הצינור המאריך EX-25 האופציונלי בתנאים הבאים.

| אורך מוקד | מיקוד מיקוד | מרחק פעולה | הגדלה () : לאחר המרה למצלמת פילם 35 מ"מ |
|-----------|-------------|---|--|
| 25 מ"מ | מיקוד ידני | 11.2 – 11.1 ס"מ (4.37 אינץ' – 4.40 אינץ') | $1.17x - 0.98$ ($2.34x - 1.96$) |

- בעת השימוש ב-E-300, ודא כי גרסת הקושחה של המצלמה היא 1.3 או גרסה מאוחרת יותר.

מפרט ראשי

- תושבת : תושבת ארבעה שלישים
- טווח מוקד : 25 מ"מ (1 אינץ')
- (שווה ערך ל-50 מ"מ במצלמת 35 מ"מ)
- מפתח צמצם מקסימלי : f2.8
- זווית תמונה : 47°
- קונפיגורציית עדשה : 4 קבוצות, 5 עדשות, ציפוי פילם רב-שכבתי (חד שכבתי חלקית)
- בקרת צמצם : f2.8 עד f22
- טווח צילום : 0.2 מ' (7.9 אינץ') עד ∞ (אינסוף)
- כוונון מיקוד : החלפת מיקוד אוטומטי/ידני
- משקל : 95 גרם (לא כולל מכסה)
- ממדים : קוטר מקסימלי Ø 64 (2.5 אינץ') X אורך כולל 23.5 מ"מ (0.9 אינץ')
- תושבת מסנן : תושבת תבריג
- קוטר תבריג : 43 מ"מ (1.7 אינץ')
- המפרטים עשויים להשתנות ללא הודעה מוקדמת או התחייבות מצד היצרן.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

- ① Tappo anteriore,
- ② Filettatura della montatura del filtro,
- ③ Ghiera di messa a fuoco,
- ④ Baionetta,
- ⑤ Tappo posteriore,
- ⑥ Contatti elettrici

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Può essere usato con i moltiplicatori di focale EC-14 e EC-20 opzionali.
- Può essere usato con il tubo di prolunga EX-25 opzionale nelle seguenti condizioni.

| Lunghezza focale | Regolazione messa a fuoco | Distanza operativa | Ingrandimento (): Quando convertito a fotocamera con pellicola 35 mm |
|------------------|---------------------------|--------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Utilizzando l'E-300, accertarsi che il firmware della fotocamera sia della versione 1.3 o superiore.

Specifiche principali

- Bocchettone : Standard Quattro Terzi
- Distanza focale : 25 mm (equivalente a obiettivo da 50 mm nel formato 35 mm)
- Diaframma max : f2.8
- Angolo di campo : 47°
- Configurazione dell'obiettivo : 4 gruppi, 5 elementi con rivestimento multistrato (parzialmente a singolo strato)

| | |
|---|--|
| Diaframma | : Da f2.8 a f22 |
| Campo di fotografia | : da 0,2 m a ∞ (infinito) |
| Regolazione messa a fuoco | : Passaggio AF/MF |
| Peso | : 95 g (esclusi copertura anteriore) |
| Dimensioni | : dia. max. \varnothing 64 x lunghezza totale 23,5 mm |
| Diametro filettatura montatura del filtro: | 43 mm |

- Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

• Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage
<http://www.olympus-europa.com>
 o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 oppure

+49 40 - 237 73 48 99 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukciją vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

- ① Priekinis dangtelis
- ② Filto apsodo sriegis
- ③ Fokusavimo žiedas
- ④ Apsodo indeksas
- ⑤ Galinis dangtelis
- ⑥ Elektriniai kontaktai

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba jei naudojamas storas filtras.
- Gali būti naudojama su papildomais EC-14 ir EC-20 telekonverteriais.
- Galima naudoti su atskirai įgyjamu EX-25 pailginimo žiedu šiomis sąlygomis.

| Židinio nuotolis | Židinio reguliavimas | Darbinis atstumas | Didinimas (): konvertavus į 35 mm juostinį fotoaparata |
|------------------|----------------------|-------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Kai naudojate E-300, fotoaparato mikroprograma turi būti 1.3 arba aukštesnės versijos.

Pagrindinės techninės charakteristikos

| | |
|--------------------------|---|
| Apsodas: | „Four Thirds“ apsodas |
| Fokusavimo atstumas: | 25 mm (atitinka 50 mm fotografuojant, 35 mm fotoaparatu) |
| Maks. diafragma: | f2,8 |
| Vaizdo kampas: | 47° |
| Objektyvo konfigūracija: | 4 grupių, 5 fotoaparatu su „Multilayer“ juostelės padengimu (dalinai vieno sluoksnio) |

| | |
|-------------------------------|--|
| Vyždinės diafragmos valdymas: | nuo f2,8 iki f22 |
| Fotografavimo ribos: | nuo 0,2 m iki ∞ (begalybės) |
| Židinio reguliavimas: | AF / MF jungimas |
| Svoris: | 95 g (be dangtelio) |
| Matmenys: | maks. skersmuo Ø 64 x bendras ilgis 23,5 mm |

Filtro apsodas
sriegio skersmuo: 43 mm

- Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminytis atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinėti gaminiai skirti parduoti Europoje.

Atsargumo priemonės: būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
 arba paskambinkite:
 tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
 +49 180 5 - 67 10 83 ar
 +49 40 - 237 73 48 99 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī rokasgrāmata jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (attēls)

- ① Priekšējais vāciņš,
- ② Filtra uzlikšanas vītne,
- ③ Fokusa gredzens,
- ④ Stiprinājuma rādītājs,
- ⑤ Aizmugurējais vāciņš,
- ⑥ Elektriskie kontakti

Piezīmes par fotografēšanu

- Attēla malas var tikt nogrieztas, ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs.
- Var izmantot kopā ar papildaprīkojuma telepārveidotājiem EC-14 un EC-20.
- Var izmantot kopā ar papildu aprīkojuma EX-25 pagarinājuma cilindru šādos apstākļos.

| Fokusa attālums | Fokusa regulēšana | Fotografēšanas attālums | Palielinājums (): kad pārveidots uz 35 mm fotofilmas fotokameras |
|-----------------|-------------------|-------------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Izmantojot E-300, pārliecinieties, ka kameras programmatūras versija ir 1.3 vai jaunāka.

Galvenie tehniskie dati

| | |
|---------------------------------|--|
| Stiprinājums | : „Four Thirds“ stiprinājums |
| Fokusa attālums | : 25 mm (vienāds ar 50 mm līdz 35 mm fotokamerā) |
| Maksimālais diafragmas atvērums | : f2,8 |
| Attēla leņķis | : 47° |
| Objektīva veids | : 4 grupas, 5 objektīvu daudzslāņu plēves pārklājums (daļēji viens slānis) |

| | |
|--------------------------|--|
| Varavīksnes kontrole | : no f2,8 līdz f22 |
| Fotografēšanas diapazons | : 0,2 m līdz ∞ (bezgalība) |
| Fokusa regulēšana | : AF/MF pārslēgšana |
| Svars | : 95 g (bez vāciņa) |
| Izmēri | : maks. diam. Ø 64 x kopējais garums 23,5 mm |

Filtra piestiprināšanas
vītnes diametrs : 43 mm

- Ražotājs ir tiesīgs mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

Drošības norādījumi: noteikti izlasiet turpmākos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties uz sauli caur objektīvu. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

• Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruna numuru:
tālr.: 00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 48 99 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympusproduct. Lees a.u.b. voor uw eigen veiligheid deze handleiding voor het gebruik, en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

- ① Voorkapje van de lens,
- ② Filtervatting,
- ③ Scherpstelring,
- ④ Index lensvatting,
- ⑤ Achterkapje van de lens,
- ⑥ Elektrische contacten

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Kan gebruikt worden met de optionele EC-14 en EC-20 teleconverters.
- Geschikt voor gebruik met de optionele EX-25 tussenring onder de volgende voorwaarden.

| Brandpuntsafstand | Scherpstelinstelling | Werkafstand | Vergroting (): Indien omgezet naar kleinbeeldcamera |
|-------------------|----------------------|----------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Als u de E-300 gebruikt, let er dan op dat de firmware van de camera versie 1.3 of hoger is.

Belangrijkste technische gegevens

| | |
|--------------------------|--|
| Lensvatting | : Four Thirds-lensvatting |
| Scherpstelafstand | : 25 mm (komt overeen met 50 mm op een kleinbeeldcamera) |
| Max. diafragma | : f2.8 |
| Beeldhoek | : 47° |
| Configuratie van de lens | : 4 groepen, 5 lenzen meerlaagscoating (gedeeltelijk enkellaags) |

Irisinstelling : f2.8 tot f22
Scherpstelbereik : 0,2 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling : AF/MF-omschakeling
Gewicht : 95 g (zonder kap)
Afmetingen : Max. doorsn. Ø 64 x
totale lengte 23,5 mm

Filtervatting
diameter : 43 mm

- Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voor klanten in Europa



Het keurmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

Voorzorgsmaatregelen: Zorg ervoor dat u het volgende leest



Waarschuwingen:

Veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

• Europese Technische klantendienst

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 48 99 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

- ① Fordeksel,
- ② Gjenger for filterfatning,
- ③ Fokusring,
- ④ Fatningsindeks,
- ⑤ Bakdeksel,
- ⑥ Elektriske kontakter

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Kan brukes med alternative EC-14 og EC-20 telekonvertere.
- Kan brukes med alternativ EX-25 mellomring under følgende betingelser.

| Fokal-lengde | Fokus-justering | Arbeids-avstand | Forstørrelse (): Når konvertert til 35 mm filmkamera |
|--------------|-----------------|-----------------|--|
| 25 mm | MF | 11.1 – 11.2 cm | 0.98 – 1.17x (1.96 – 2.34x) |

- Ved bruk av E-300 må man påse at kameraets faste programvare (firmware) er versjon 1.3 eller nyere.

Hovedspesifikasjoner

| | |
|---------------------|--|
| Fatning | : Fire Tredels-fatning |
| Fokalavstand | : 25 mm (50 mm på et 35 mm-kamera) |
| Maks. blenderåpning | : f2.8 |
| Bildevinkel | : 47° |
| Linsekonfigurasjon | : 4 grupper, 5 linser flerlags foliebelegg (delvis bare ett lag) |
| Iriskontroll | : f2.8 to f22 |

| | |
|-----------------------|--|
| Fotograferingsavstand | : 0,2 m til ∞ (uendelig) |
| Fokusjustering | : AF/MF-veksling |
| Vekt | : 95 g (uten batterier) |
| Mål | : Maks. diam. \varnothing 64 x total lengde 23,5 mm |

Gjengediameter
for filterfatning : 43 mm

- Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

• Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJE

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

- ① przednia pokrywa,
- ② gwint montażu filtra,
- ③ pierścień regulacji ostrości,
- ④ mocowanie bagnetowe,
- ⑤ tylna pokrywa,
- ⑥ styki elektryczne

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Można używać z opcjonalnymi telekonwerterami EC-14 i EC-20.
- Może być używany z opcjonalnym pierścieniem EX-25.

| Ogniskowa | Regulacja ostrości | Odległość robocza | Skala odwzorowania (): w przeliczeniu dla aparatu 35 mm |
|-----------|--------------------|-------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- W przypadku korzystania z E-300 należy się upewnić, że aparat ma oprogramowanie wbudowane w wersji 1.3 lub nowszej.

Podstawowe dane techniczne

| | |
|------------------------|---|
| Bagnet | : Bagnet 4/3 |
| Ogniskowa | : 25 mm (odpowiednik 50 mm w aparacie 35 mm) |
| Maks. przysłona | : f2,8 |
| Kąt widzenia obrazu | : 47° |
| Konfiguracja obiektywu | : 5 soczewek w 4 grupach, wielowarstwowa powłoka (częściowo jednowarstwowa) |

Sterowanie przysłoną : f2,8 – f22

Zakres nastawiania

ostrości : 0,2 m do ∞
(nieskończoność)

Regulacja ostrości : Zmiana trybów AF / MF

Waga : 95 g (bez pokrywy)

Wymiary : Maks. średnica 64 x
długość całkowita
23,5 mm

Średnica gwintu

gniazda filtra : 43 mm

- Dane techniczne mogą zostać zmienione bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

Środki bezpieczeństwa:

Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez pokrywy. Skupienie światła słonecznego w obiektywie może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

• Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Zapraszamy do odwiedzenia naszych stron internetowych

<http://www.olympus-europa.com>

lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)

+49 180 5 - 67 10 83 lub

+49 40 - 237 73 48 99 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futuras consultas.

Nome das partes (Fig. 1)

- ① Tampa frontal,
- ② Roca para filtro,
- ③ Anel de focagem,
- ④ Indicador de montagem,
- ⑤ Tampa traseira,
- ⑥ Contactos eléctricos

Notas sobre o disparo

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- Pode ser utilizada com os conversores tele EC-14 e EC-20 opcionais.
- Pode ser utilizada com o tubo de extensão EX-25 opcional nas seguintes condições.

| Comprimento focal | Ajuste de focagem | Distância de funcionamento | Ampliação (): Quando convertida para uma câmara de filme de 35 mm |
|-------------------|-------------------|----------------------------|--|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Quando utilizar a E-300, certifique-se de que o firmware da câmara é da versão 1.3 ou superior.

Especificações Principais

| | |
|---------------------------|--|
| Montagem | : Montagem Quatro Terços |
| Distância focal | : 25 mm (equivalente a 50 mm numa câmara fotográfica de 35 mm) |
| Abertura máx. | : f2.8 |
| Ângulo de imagem | : 47° |
| Configuração da objectiva | : 4 grupos, 5 lentes Revestimento de película de camada múltipla (camada única parcial) |

Controlo da íris : f2.8 a f22
Distância de disparo : 0,2 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem : Comutação AF/MF
Peso : 95 g (excluindo a tampa)
Dimensões : Diâmetro máx. \varnothing 64 x
comprimento total
23,5 mm

Diâmetro da rosca
para filtro : 43 mm

- As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Para Clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

Precauções:

Não se esqueça de ler o seguinte



Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

• Assistência técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 48 99 (a cobrar)

RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

- ① Capac protecție frontal,
- ② Filet pentru carcasa filtrului,
- ③ Inel focalizare,
- ④ Index carcasă,
- ⑤ Capac protecție dorsal,
- ⑥ Contacte electrice

Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Poate fi utilizat cu teleconvertoarele opționale EC-14 și EC-20.
- Poate fi folosit cu tubul de extensie opțional EX-25 în următoarele condiții:

| Lungime focală | Reglarea focalizării | Distanță de operare | Mărire (echiv 35mm) |
|----------------|----------------------|---------------------|-----------------------------|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Când utilizați E-300, asigurați-vă că semnătura firmware a camerei este cel puțin versiunea 1.3.

Specificații principale

| | |
|---------------------------|---|
| Carcasă | : Carcasă Four Thirds |
| Distanță focală | : 25 mm (echivalent cu 50 mm la o cameră de 35 mm) |
| Deschidere maximă | : f2,8 |
| Unghiul imaginii | : 47° |
| Configurația obiectivului | : 4 grupuri, 5 obiective strat multiplu antireflexie (parțial strat simplu) |
| Control diafragmei | : f2,8 la f22 |
| Distanțe fotografieră | : 0,2 m la ∞ (infini) |

Reglarea focalizării : Comutare AF / MF
Greutate : 95 g (fără capac)
Dimensiuni : Diam. max. Ø 64 x
Lungime totală 23,5 mm

Filet pentru
carcasa filtrului : 43 mm

- Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Pentru clienți din Europa



Marca „CE” indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul „CE” sunt destinate comercializării în Europa.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

• Suport tehnic pentru clienți în Europa

Vă rugăm să vizitați pagina
<http://www.olympus-europa.com>
sau sunați:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 48 99 (apel taxabil)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за то, что выбрали продукцию Olympus. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- 1 Передняя крышка,
- 2 Резьбовое крепление фильтра,
- 3 Фокусирующее кольцо,
- 4 Установочная отметка,
- 5 Задняя крышка,
- 6 Электрические контакты

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- Может использоваться с дополнительными ЕС-14 и ЕС-20 телеконвертерами.
- Может использоваться с дополнительным удлинительным кольцом EX-25 при следующих условиях:

| Фокусное расстояние | Регулировка фокуса | Рабочее расстояние | Увеличение (): В пересчете на 35-мм пленку |
|---------------------|--------------------|--------------------|---|
| 25 мм | MF | 11,1 – 11,2 см | 0,98 – 1,17х (1,96 – 2,34х) |

- При использовании E-300 убедитесь, что версия встроенного ПО фотоаппарата 1.3 или выше.

Основные спецификации

| | |
|------------------------|--|
| Байонет | : Four Thirds |
| Фокусное расстояние | : 25 мм (эквивалентно 50 мм на 35 мм пленочном фотоаппарате) |
| Макс. диафрагма | : f2.8 |
| Угол изображения | : 47° |
| Конфигурация объектива | : 4 группы, 5 линз Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное) |
| Регулировка диафрагмы | : от f2.8 до f22 |

| | |
|---|---|
| Съемочное расстояние | : от 0,2 м до ∞ (бесконечность) |
| Регулировка фокуса | : Переключение AF / MF |
| Вес | : 95 г. (без крышки) |
| Размеры | : Макс. диам. Ø 64 мм x Общая длина 23,5 мм |
| Диаметр резьбового крепления фильтра | : 43 мм |

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Для покупателей в Европе



Значок «СЕ» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком СЕ предназначены для продажи в Европе.

Меры предосторожности: Обязательно прочтите следующее



Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 48 99 (платно)

SE BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild)

- ① Främre objektivlock
- ② Filterfattning
- ③ Fokuseringsring
- ④ Monteringsmarkering
- ⑤ Bakre objektivlock
- ⑥ Elkontakter

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- Kan användas med EC-14 och EC-20 telekonverter (säljs separat).
- Kan användas tillsammans med EX-25-mellanring under följande förhållanden.

| Bränvidd | Skärpa justering | Räckvidd | Förstoring (): vid konvertering till 35 mm-filmkamera |
|----------|------------------|-------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0.98 – 1.17x (1.96 – 2.34x) |

- När du använder E-300 måste kamerans firmware-version vara 1.3 eller högre.

Tekniska data

| | |
|-----------------------|---|
| Fattning | : Four Thirds-fattning |
| Fokuseringsområde | : 25 mm (motsvarar 50 mm på en 35 mm-kamera) |
| Max. bländare | : f2.8 |
| Bildvinkel | : 47° |
| Objektivkonfigurering | : 4 grupper, 5 objektiv, flerskiktig ytbeläggning (delvis enkelskiktad) |
| Bländaromfång | : f2.8 till f22 |
| Fotograferingsavstånd | : 0,2 m till ∞ (oändligt) |

Skärpejustering : Växla mellan AF/MF
Vikt : 95 g
(utan objektivskydd)
Mått : Max. diameter Ø 64 x
totalängd 23,5 mm
Filterfattning, diameter : 43 mm

- Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

• Teknisk kundsupport i Europa

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 48 99 (betalnummer)

SI NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da vam bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. I)

- ① Sprednji pokrovček
- ② Navoj za pritrditev filtra
- ③ Obroček za izostritev
- ④ Oznaka za pritrditev objektivna
- ⑤ Zadnji pokrovček
- ⑥ Električni kontakti

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Lahko se uporabi z opcijskim EC-14 in EC-20 telepretvornikom.
- Možna je uporaba z izbirnim podaljškom EX-25 pod naslednjimi pogoji.

| Goriščna razdalja | Prilagoditev fokusa | Delovna razdalja | Povečava (): preračunano za 35-mm fotoaparats filmom |
|-------------------|---------------------|------------------|--|
| 25 mm | MF | 11.1 – 11.2 cm | 0.98 – 1.17x (1.96 – 2.34x) |

- Pred uporabo E-300 se prepričajte, da je sistemska programska oprema fotoaparata verzije 1.3 ali novejša.

Glavne specifikacije

| | |
|--------------------------|---|
| Nastavek | : nastavek Four Thirds |
| Goriščna razdalja | : 25 mm (ustreza 50 mm pri 35-mm fotoaparatu) |
| Maks. zaslonka | : f2.8 |
| Kot slike | : 47° |
| Konfiguracija objektivna | : 4 skupin, 5 leč Večslojni premaz filma (deloma enoslojni) |

Nadzor irisne zaslone : f2.8 do f22
Območje fotografiranja : 0.2 m do ∞
(neskončno)
Prilagoditev fokusa : preklapljanje AF/MF
Teža : 95 g (brez pokrovčka)
Mere : maks. prem. Ø 64 x
skupna dolžina
23.5 mm

Premer navoja za
pritrditev filtra : 43 mm

- Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Za stranke v Evropi



»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so na prodaj v Evropi.



Varnostni ukrepi

Obvezno preberite naslednja opozorila

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiv ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Prosimo, obiščite našo spletno stran
<http://www.olympus-europa.com>
ali pokličete:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 48 99 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

- 1 Predný kryt,
- 2 Závit pre filter,
- 3 Krúžok ostrenia,
- 4 Montážna značka,
- 5 Zadný kryt,
- 6 Elektrické kontakty

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Objektív je možné použiť s voliteľnými telekonvertormi EC-14 a EC-20.
- Je možné ho použiť s voliteľným medzikrúžkom EX-25 za nasledujúcich podmienok.

| Ohnisková vzdialenosť | Ostrenie | Pracovná vzdialenosť | Zväčšenie (): Po prepočte na kinofilmový fotoaparát |
|-----------------------|----------|----------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Pri použití s E-300 sa uistite, že fotoaparát používa firmvér verzie 1.3 alebo vyššej.

Hlavné parametre

| | |
|------------------------|---|
| Bajonet | : Bajonet Four Thirds |
| Ohnisková vzdialenosť | : 25 mm (zodpovedá 50 mm pri kinofilmovom fotoaparáte) |
| Svetelnosť | : f2.8 |
| Uhol záberu | : 47° |
| Konfigurácia objektívu | : 4 skupiny, 5 šošoviek Viacvrstvé povrchové (čiastočne jednovrstvé) |

| | |
|----------------------------------|--|
| Rozsah clony | : f2.8 až f22 |
| Vzdialenosť pri fotografovaní | : 0.2 m až ∞ (nekonečno) |
| Ostrenie | : Prepínanie AF/MF |
| Hmotnosť | : 95 g (bez krytu) |
| Rozmery | : Max. priemer Ø 64 x celková dĺžka 23,5 mm |

Priemer závitů pre
nasadenie filtra : 43 mm

- Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívať sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierť objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

• Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky
<http://www.olympus-europa.com>
alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 48 99 (spoplatnená linka)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

- ① Prednji poklopac,
- ② Navojnica za postavljanje filtera,
- ③ Prsten fokusa,
- ④ Indeks navoja,
- ⑤ Zadnji poklopac,
- ⑥ Električni kontakti

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti zasečene.
- Može se koristiti sa opcionalnim EC-14 i EC-20 telekonverterima.
- U sledećim uslovima se može upotrebiti sa opcionalnom EX-25 produžnom cevi.

| Žižna daljina | Pod-šavanje fokusa | Radna udaljenost | Uvećanje (): Kada se se konvertuje u 35-milimetarski fotoaparati koji koristi film |
|---------------|--------------------|------------------|---|
| 25 mm | MF | 11,1 – 11,2 cm | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- Kada koristite fotoaparati E-300 proverite da li je verzija upravljačkog softvera fotoaparata 1.3 ili novija.

Osnovne specifikacije

| | |
|-------------------------|---|
| Navoj za objektiv | : Navoj za objektiv sa standardom Four Thirds |
| Žižna daljina | : 25 mm (odgovara veličini od 50 mm na 35 mm fotoaparatu) |
| Maksimalan otvor blende | : f2,8 |

| | |
|-------------------------|--|
| Ugao snimanja | : 47° |
| Konfiguracija objektiva | : 4 grupe, 5 sočiva sa višeslojnom zaštitom (delimično jednoslojnom) |
| Kontrola blende | : f2,8 do f22 |
| Opseg snimanja | : 0,2 m do ∞ (beskonačno) |
| Podešavanje fokusa | : Prelazak između AF/MF |
| Težina | : 95 g (bez poklopca) |
| Dimenzije | : Maks. prečnik Ø 64 x ukupna dužina 23,5 mm |
| Prečnik navoja filtera | : 43 mm |

- Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su prodaji u Evropi.

Mere predostrožnosti: Obavezno pročitajte sledeće



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 48 99 (poziv se naplaćuje)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

- ① Ön kapak,
- ② Filtre takma bölümü vida dişleri,
- ③ Odak halkası,
- ④ Takma düzeni,
- ⑤ Arka kapak,
- ⑥ Elektrik kontakları

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Opsiyonel EC-14 ve EC-20 telekonvertörler ile birlikte kullanılabilir.
- Opsiyonel EX-25 uzatma tüpüyle aşağıdaki koşullarda kullanılabilir.

| Odak uzunluğu | Odak ayarı | Çalışma mesafesi | Büyütme (: 35 mm filmli fotoğraf makinesine dönüştürüldüğünde) |
|---------------|------------|------------------|--|
| 25 mm | MF | 11.1 – 11.2 cm | 0.98 – 1.17x (1.96 – 2.34x) |

- E-300 kullanırken, fotoğraf makinesi firmware sürümünün 1.3 veya daha yüksek olmasına dikkat edin.

Ana Özellikler

| | |
|---------------------|--|
| Objektif yuvası | : Four Thirds Yuvası |
| Odak mesafesi | : 25 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 50 mm'ye karşılık gelir) |
| Maks. diyafram | : f2.8 |
| Görüntü açısı | : 47° |
| Lens konfigürasyonu | : 4 grup, 5 lens Çok katmanlı film kaplama (kısmen tek katmanlı) |

| | |
|---------------|--|
| İris kontrolü | : f2.8 – f22 |
| Çekim aralığı | : 0.2 m – ∞ (sonsuz) |
| Odak ayarı | : AF/MF geçişli |
| Ağırlık | : 95 g (kapak hariç) |
| Boyutlar | : Maks. çap Ø 64 x Toplam uzunluk 23.5 mm |

Filtre takma bölümü
diş çapı : 43 mm

- Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

Uyarılar: Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

• Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
<http://www.olympus-europa.com>
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 180 5 - 67 10 83 veya
+49 40 - 237 73 48 99 (Ücretli)

UA ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за вибір продукції Olympus.
Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

- 1 Передня кришка,
- 2 Різь кріплення фільтра,
- 3 Кільце фокусування,
- 4 Мітка кріплення,
- 5 Задня кришка,
- 6 Електричні контакти

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Можна використовувати разом із додатковими телеконвертерами EC-14 і EC-20.
- Можна використовувати з додатковим подовжувачем EX-25 за таких умов:

| Фокусна відстань | Настройка фокуса | Робоча відстань | Збільшення (): у еквіваленті для 35-мм камери |
|------------------|------------------|-----------------|--|
| 25 мм | MF | 11,1 – 11,2 см | 0,98 – 1,17x (1,96 – 2,34x) |

- За умови використання E-300 програмне забезпечення камери має бути версії 1.3 або новіше.

Загальні характеристики

| | |
|------------------------|--|
| Кріплення | : байонет «4/3» |
| Фокусна відстань | : 25 мм (еквівалентна 50 мм для 35-мм камери) |
| Макс. діафрагма | : f2.8 |
| Кут зображення | : 47° |
| Конфігурація об'єктива | : 4 групи, 5 лінз, багатошарове покриття (часткове одношарове) |
| Керування діафрагмою | : f2.8 – f22 |

- Діапазон зйомки : від 0,2 м до ∞
(нескінченність)
- Настройка фокуса : переключення режимів
AF/MF
- Вага : 95 г (без кришки)
- Габарити : макс. діаметр.
Ø 64 x загальна
довжина 23,5 мм

Діаметр різі
кріплення фільтра : 43 мм

- Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче



Обережно! Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або пожежі.

• Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку
<http://www.olympus-europe.com>
або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 180 5 - 67 10 83 або
+49 40 - 237 73 48 99 (платні)

OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,

Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@fotomatic.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl